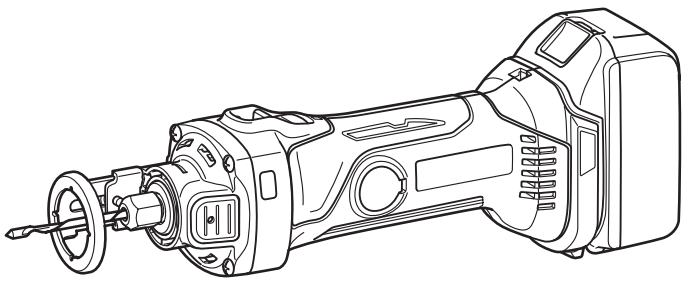
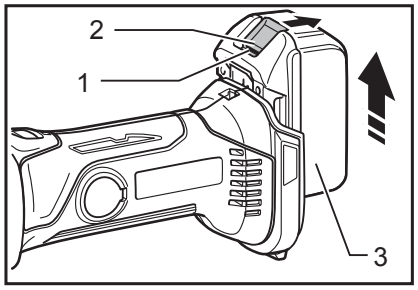
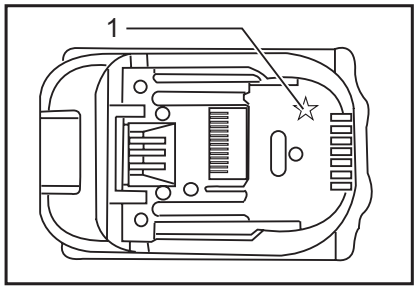
GB	Cordless Cut-Out Tool	INSTRUCTION MANUAL
UA	Акумуляторний вирізувальний інструмент	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Frezarko-Wycinarka Akumulatorowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Maşină de tăiere cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Rotationsschneider	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Vezeték nélküli kivágógép	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Akumulátorové náradie na odrezávanie	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akumulátorová rotační frézka	NÁVOD K OBSLUZE

DCO140
DCO180

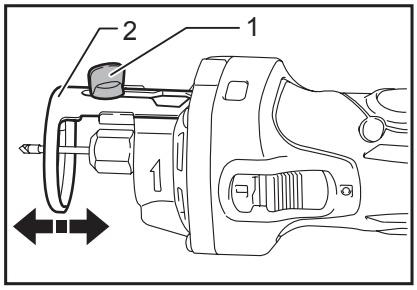




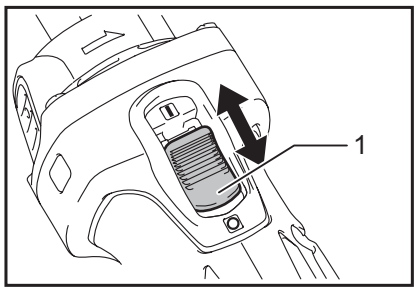
1 014849



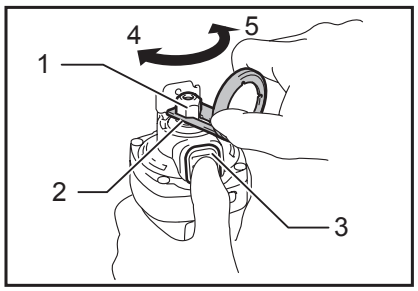
2 012128



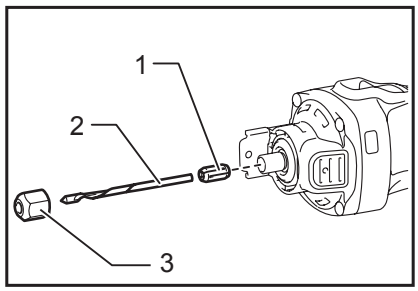
3 014854



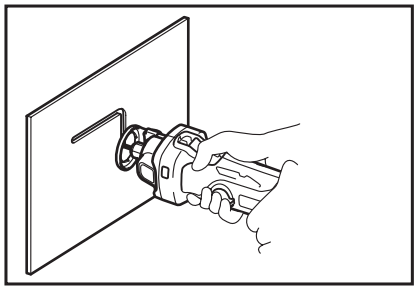
4 014856



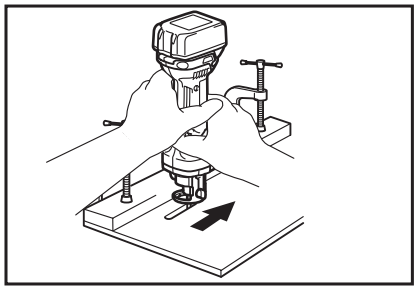
5 014852



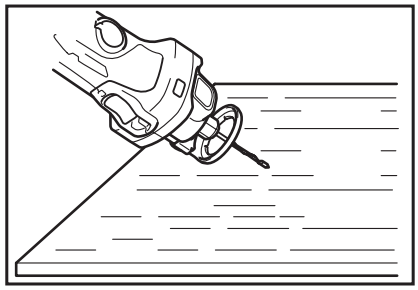
6 014853



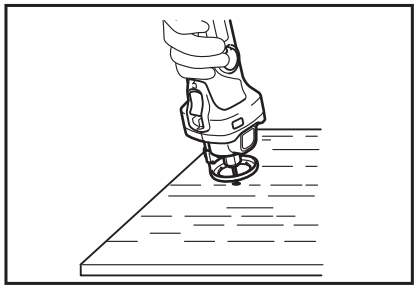
7 014857



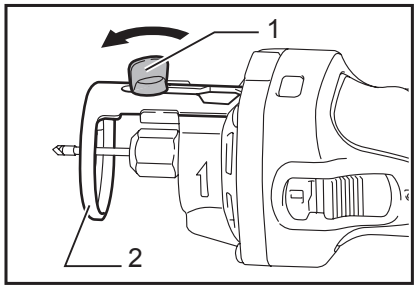
8 014858



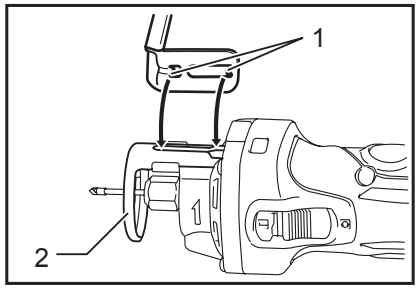
9 014870



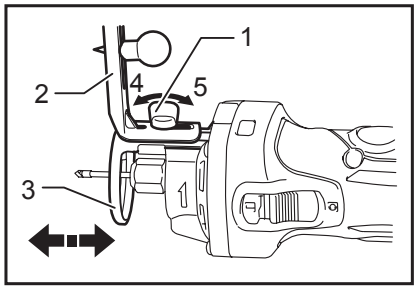
10 014871



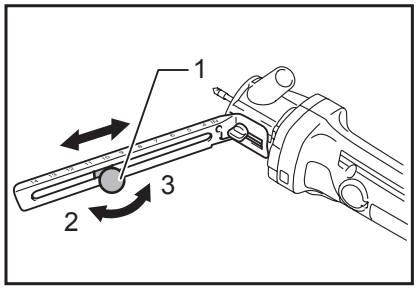
11 014865



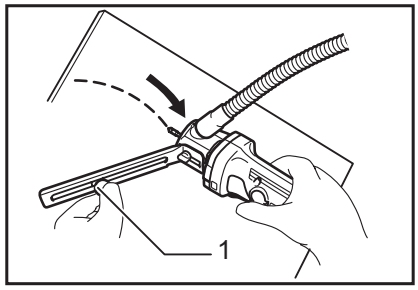
12 014866



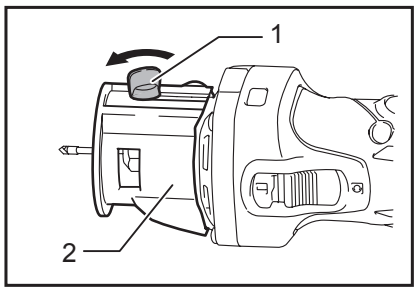
13 014867



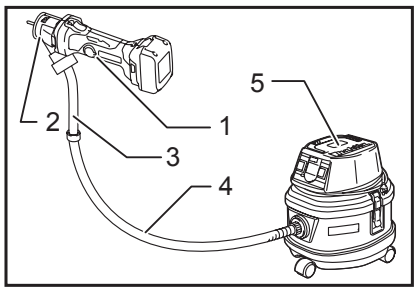
14 014863



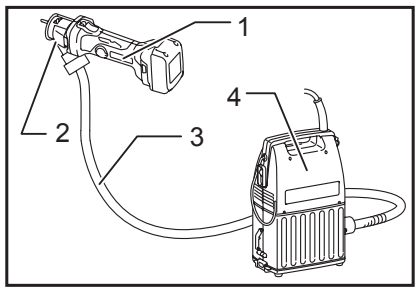
15 014864



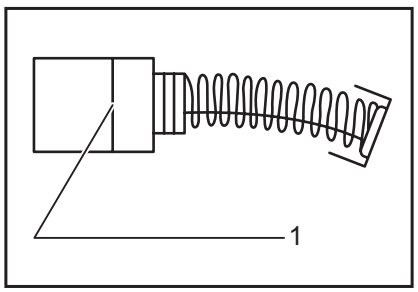
16 014851



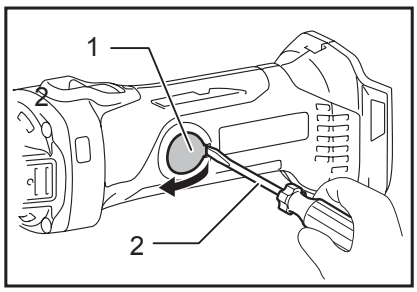
17 014859



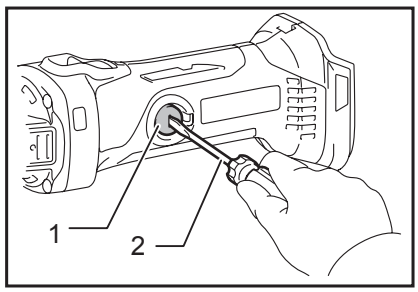
18 014860



19 001145



20 014868



21 014869

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Červený indikátor
1-2. Tlačítko
1-3. Akumulátor
2-1. Značka hvězdičky
3-1. Křídlový šroub
3-2. Patka
4-1. Posuvný spínač
5-1. Matice upínacího pouzdra
5-2. Patka
5-3. Zámek hřídele
5-4. Utáhnout
5-5. Povolit
6-1. Kužel upínacího pouzdra
6-2. Vrták
6-3. Matice upínacího pouzdra
11-1. Křídlový šroub
11-2. Patka
12-1. Výčnělky
12-2. Patka
13-1. Křídlový šroub
13-2. Kruhové vodítko
13-3. Patka
13-4. Povolit
13-5. Utáhnout
14-1. Knoflík
14-2. Utáhnout
14-3. Povolit
15-1. Knoflík
16-1. Křídlový šroub
16-2. Odsávací kryt
17-1. Nástroj
17-2. Odsávací kryt
17-3. Hadice 28
17-4. Hadice odsavače prachu
17-5. Odsavač prachu
18-1. Nástroj
18-2. Odsávací kryt
18-3. Hadice 28
18-4. Sběrač prachu
19-1. Mezní značka
20-1. Kryt víčka
20-2. Šroubovák
21-1. Víčko držáku uhlíku
21-2. Šroubovák

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	DCO140	DCO180
Rozměr upínacího pouzdra	3 mm, 6 mm nebo 1/8", 1/4"	3 mm, 6 mm nebo 1/8", 1/4"
Jmenovité otáčky (n) / otáčky bez zatížení (n_0)	30 000 min^{-1}	30 000 min^{-1}
Celková délka	313 mm	313 mm
Hmotnost netto	1,6 kg	1,7 kg
Jmenovité napětí	14,4 V DC	18 V DC

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.

• Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.

• Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

ENE012-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k řezání sádry, dřeva, plastů a měkkých obkladaček.

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 77 dB (A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

Používejte ochranu sluchu

ENG900-1

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: otáčení bez zátěže
Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s^2 nebo méně
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

⚠VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-17

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita prohlašuje, že následující zařízení:

Popis zařízení:
Akumulátorová rotační frézka
Č. modelu/typ: DCO140, DCO180

A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:

2006/42/EC

Zařízení bylo vyrobeno v souladu s následující normou či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace dle 2006/42/ES je k dispozici na adrese:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

27.9.2013

000331

Yasushi Fukaya
Ředitel
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ **UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

GEB123-1

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K AKUMULÁTOROVÉ ROTAČNÍ FRÉZCE

1. **Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu nástrojů z příslušenství se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí za izolované části držadel.** Nástroje z příslušenství mohou při kontaktu s vodičem pod napětím přenést proud do nechráněných částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
2. **K zajištění a podepření obrobku na stabilní podložce použijte svorky či jiný praktický způsob uchycení.**Budete-li obrobek držet rukama nebo zapřený vlastním tělem, bude nestabilní a může zapříčinit ztrátu kontroly.
3. **Noste ochranu zraku a protiprachovou masku.**
4. **Zajistěte odpovídající odvětrávání pracoviště.**
5. **Před zahájením provozu pečlivě zkontrolujte pracovní nástroj, zda nevykazuje známky trhlin nebo poškození. Popraskaný nebo poškozený nástroj je nutno okamžitě vyměnit.**
6. **Před řezáním zkontrolujte, zda se pod dílem nachází dostatečný volný prostor, aby pracovní nástroj nenarazil na tvrdý povrch, jako je například podlaha, pracovní stůl, apod.**
7. **Neřežte kovové předměty, jako jsou hřebíky a šrouby. Před zahájením provozu zkontrolujte a odstraňte z dílu všechny případné hřebíky, šrouby a další nežádoucí materiál.**
8. **Před zapnutím spínače se přesvědčte, zda se pracovní nástroj nedotýká dílu. Při zapínání vždy držte nástroj oběma rukama. Točivý moment motoru může způsobit otáčení nástroje.**
9. **Před použitím nástroje na skutečném dílu jej nechejte na chvíli běžet. Sledujte, zda nevznikají vibrace nebo viklání, které by mohly signalizovat špatně nainstalovaný pracovní nástroj.**
10. **Dbejte, aby byl před aktivací spínače uvolněn zámek hřídele.**
11. **Nástroj vždy používejte s bezpečně uchycenou patkou, kterou je nutno silně a naplocho přitlačit k povrchu dílu.**
12. **Držte nástroj pevně.**
13. **Neprovádějte žádnou práci, při které byste ruce používali k podpírání nebo vedení dílu.**
14. **Udržujte ruce mimo pohyblivé díly.**
15. **Nepoužívejte tento nástroj k vrtání.**
16. **Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.**
17. **Před vytažením pracovního nástroje z dílu vždy nástroj vypněte a počkejte, dokud se pracovní nástroj úplně nezastaví.**
18. **Bezprostředně po ukončení práce se nedotýkejte nástroje ani dílu; mohou dosahovat velmi vysokých teplot a popálit pokožku.**
19. **Nezapomeňte, že je potřeba používat frézy se správným průměrem dříku, které jsou vhodné pro otáčky nástroje.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

ENC007-8

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

AKUMULÁTOR

1. **Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.**
2. **Akumulátor nedemontujte.**

3. **Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.**
4. **Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.**
5. **Akumulátor nezkratujte:**
   (1) **Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.**
   (2) **Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.**
   (3) **Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti.**

   Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. **Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ˚ C (122 ˚ F).**
7. **Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.**
8. **Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.**
9. **Nepoužívejte poškozené akumulátory.**
10. **Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. **Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie.**
   Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. **Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor.**
   Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. **Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ˚ C do 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F).**
   Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. **Nebudete-li nářadí delší dobu používat, nabijte jednou za šest měsíců blok akumulátoru.**

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Instalace a demontáž akumulátoru

Fig.1

⚠POZOR:

- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- **Při nasazování či snímání bloku akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor.** V opačném případě vám mohou nářadí nebo akumulátor vyklouznout z ruky a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

Při instalaci bloku akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

⚠POZOR:

- Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

Systém ochrany akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost akumulátoru.

Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

- Přetížení:

  S nářadím se pracuje takovým způsobem, že dochází k odběru mimořádně vysokého proudu.

  V takové situaci nářadí vypněte a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí zapněte a obnovte činnost.

  Jestliže se nářadí nespustí, došlo k přehřátí akumulátoru. V takovém případě nechte akumulátor před opětovným zapnutím nářadí vychladnout.
- Nízké napětí akumulátoru:

  Zbývající kapacita akumulátoru je příliš nízká a nářadí nebude pracovat. V takovém případě vyjměte akumulátor a dobijte jej.

POZNÁMKA:

Ochrana proti přehřátí funguje pouze při použití bloku akumulátoru označeného hvězdičkou.

Fig.2

Nastavení hloubky řezu

Fig.3

Jestliže chcete patku seřídit, povolte křídlatý šroub. Patku přesuňte do požadované polohy a pak ji pevně dotáhněte křídlatým šroubem. Před zahájením řezání zkontrolujte správnou vůli pod obrobkem, abyste neřízli do tvrdé plochy, například do podlahy, pracovního stolu atd.

Zapínání

⚠POZOR:

- Před vložením akumulátoru do nářadí vždy zkontrolujte, zda posuvný spínač správně funguje a zda se po stisknutí v zadní části vrací do polohy „VYP.“

Fig.4

Nářadí zapnete přesunutím posuvného spínače směrem k poloze „I “. Pokud chcete pracovat nepřetržitě, zajistěte spínač stisknutím jeho přední části.

Pokud chcete nástroj zastavit, stiskněte zadní část posuvného spínače a přesuňte jej do polohy vypnuto „O“.

Funkce prevence neúmyslného opětovného spuštění

Nářadí se nespustí ani ve chvíli, kdy je vložen blok akumulátoru a posuvný spínač je v poloze „I “.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, nejdříve přesuňte posuvný spínač do polohy vypnuto „O" a poté do polohy zapnuto „I".

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Instalace a demontáž pracovního nástroje

⚠POZOR:

- Nedotahujte matici upínacího pouzdra bez nasazeného pracovního nástroje, jinak se může poškodit kužel upínacího pouzdra.

Fig.5

Při nasazování či vyjímání pracovního nástroje stiskněte aretační tlačítko k zamezení otáčení hřídele.

Při instalaci zasuňte pracovní nástroj co nejdále do kužele upínacího pouzdra a potom patkou jako klíčem pevně dotáhněte matici upínacího pouzdra.

Při demontáži pracovního nástroje použijte opačný postup montáže.

Výměna kužele upínacího pouzdra (podle dané země)

⚠POZOR:

- K požadovanému pracovnímu nástroji použijte správnou velikost kužele upínacího pouzdra.
- Nedotahujte matici upínacího pouzdra bez nasazeného pracovního nástroje, jinak se může poškodit kužel upínacího pouzdra.

Fig.6

Jestliže chcete provést výměnu kužele upínacího pouzdra, povolte matici upínacího pouzdra a sejměte ji. Vyjměte nainstalovaný kužel upínacího pouzdra a nahraďte jej požadovaným kuželem upínacího pouzdra. Namontujte zpět matici upínacího pouzdra.

PRÁCE

⚠POZOR:

- Vyvarujte se ohýbání nebo zkroucení pracovního nástroje. Mohlo by dojít k jeho ulomení.
- Před uvedením nástroje do chodu se přesvědčte, zda je pevně dotažen pracovní nástroj a matice upínacího pouzdra.

Nářadí držte pevně s pracovním nástrojem otočeným bezpečným směrem tak, aby se nedotýkalo žádné plochy. Nářadí zapněte a vyčkejte, až pracovní nástroj dosáhne plných otáček.

Fig.7

Při používání pracovního nástroje k řezání sádrokartonu veďte nářadí pečlivě zpříma tak, až základna patky zcela dosedne k materiálu.

Při řezání posunujte nástroj pomalu a vyvíjejte na něj konstantní tlak ve směru hodinových ručiček.

Fig.8

Při provádění přímého řezu upněte k materiálu pevně rovnou desku a použijte ji jako vodítko. Posunujte nástroj ve směru šipky. Základnu patky udržujte zarovnanou s bokem vodicí desky.

Po dokončení řezu nástroj vypněte a počkejte, dokud se pracovní nástroj nepřestane otáčet. Poté jej opatrně vyjměte z materiálu.

POZNÁMKA:

- Při použití tohoto nástroje způsobuje otáčivý pohyb tažení nástroje. Menší tlak vyvíjený na nástroj vede k menšímu tahu a zajišťuje se tak přesnější řez. Příliš velký tlak nebo rychlé řezání může vést k předčasnému ztupení nebo zlomení pracovního nástroje.
- Při řezání sádrokartonu okolo zásuvek si řezání můžete usnadnit pohybem proti směru hodinových ručiček.
- Standardní pracovní nástroj dodaný spolu s tímto nástrojem je určen pouze pro řezání sádrokartonu. Při řezání jiných materiálů než sádrokartonu nepoužívejte standardní pracovní nástroj.

Použití víceúčelového pracovního nástroje (volitelné příslušenství)

Fig.9

Při použití víceúčelového pracovního nástroje k řezání materiálu držte nářadí zhruba v 45 stupňovém úhlu s okrajem základny patky v kontaktu s materiálem.

Fig.10

Nářadí opatrně uveďte do přímé polohy tak, aby základna patky zcela dosedla k materiálu.

Kruhové vodítko (volitelné příslušenství)

Průměry při kruhovém řezání: 10 cm - 34 cm

Instalace kruhového vodítka

Fig.11

Povolte křídlatý šroub zajišťující patku.

Fig.12

Výstupky kruhového vodítka vyrovnejte s drážkami v patce a patku s kruhovým vodítkem zajistěte křídlatým šroubem.

Fig.13

Jestliže chcete nastavit hloubku řezání, povolte křídlatý šroub a přesuňte patku s kruhovým vodítkem. Po dokončení správného seřízení pevně dotáhněte křídlatý šroub.

Použití kruhového vodítka

Fig.14

Povolte knoflík a upravte jeho polohu podle velikosti řezaného kruhu. (Rozměry řezaného otvoru jsou vyznačeny na boku kruhového vodítka a slouží jako obecné vodítko.) Po dokončení seřizování pevně utáhněte knoflík.

Fig.15

Konec knoflíku umístěte do středu vyřezávaného kruhu a začněte řezat ve směru otáčení hodinových ručiček.

Odsávací kryt (volitelné příslušenství)

K provádění čistších operací použijte odsávací kryt a připojte nářadí k vysavači Makita nebo sběrači prachu.

Fig.16

Povolte křídlatý šroub a sejměte patku. Připojte odsávací kryt a pevně jej přichyťte křídlatým šroubem.
K odsávacímu krytu lze nainstalovat kruhové vodítko (volitelné příslušenství).

Fig.17

K odsávacímu krytu připojte hadici vysavače/sběrače prachu. Při připojování vysavače Makita použijte volitelnou hadici s vnitřním průměrem 28 mm.

Fig.18

Při připojování ke sběrači prachu Makita připojte hadici sběrače prachu přímo k prachové hubici.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Výměna uhlíků

Fig.19

Uhlíky pravidelně vyjímejte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Fig.20

Vložte konec plochého šroubováku do drážky v nástroji a zvednutím demontujte kryt víčka.

Fig.21

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyjměte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.
Nainstalujte kryt víčka zpět na nástroj.
Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsaný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Pracovní nástroj k řezání sádrokartonu
- Víceúčelový pracovní nástroj
- Kužel upínacího pouzdra
- Klíč
- Kruhové vodítko
- Odsávací kryt
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

885347-974

www.makita.com